काश्मीर स्त्री शिक्षा माला

अछर ज़ान

[२]



S. K. TOSHAKHANI, M. A.

PUBLISHED BY

THE WOMEN'S WELFARE TRUST,

KASHMIR.

No one is personally interested in the sale of this book.

लाला मोतीराम मैनेजर के अधिकार से
मुफ़ीद-आम प्रैस लाहौर में छपी ।

2nd Edition Price 0-1-0

अछर ज़ान

[२]

पुश अछर

अ॑ आ॑ उ̮ ऊ̭ उ̱ ओ̱

[१] अ॑

च़॑र	ज़॑ट	न॑र
ल॑र	प॑ट	ह॑र
य॑च़	द॑ज	म्य॑च़



च़॑र

अ॑र अ॑छ । थ॑ज़ ल॑र ल॑ज़ । गाव ख्यवान ख॑ज । य॑च़ गव म्य॑च़ । ह॑र ज़ाल । लरि दि क॑न । ज़॑ट प॑ट वठ । द॑ज दि ।

[२] आं—ां



आंस

आंस	तांव	कार
आंर	नांव	हांर
आंल	सांव	वांर
मांज	चांव	आंठ
बांज	तांर	कांठ

आंस वठ। आंर वाल। आंल अन । मोल मांज। वोल वांज। तांर गंयम। छ़्यंट तांव नांव । मांर मंज़ ह्यछ छ़ांठ।

[३] उ—ु



चंंदुर

तुर	कुन	चुख
खुर	दुन	दुख

तुर वछ़। खुर आव। दानि कुन। नस दुन । दुख तुल। मरेदि दुख दि। बंदुर ज़ंट। चंदुर द्राव।

[४] ऊ—ॖ



दॖस

तॖर	कॖंल	चॖन
कॖर	पॖर	कॖत्य
कॖच़	डॖस	सॖत्य

तॖर वॖछ । कॖर हश । कॖंल ज़ाम । चायि चॖन । कॖच़ ज़ीठ पूच़ गछ़िय ।

[५] उ—ु



खुर

दुद	गुड	मुंग
बुद	हुड	रुंग
शुद	वुड	कुंग

सु छु हेर हुंद गुड । दुद बाव । लावबुद साव । हुड म द्यो । कुक्ज फुलय लंज । न्यूल मुंग अन ।

[६] ओ—ो



होस

ओर	बोठ	खोर
ओड	कोठ	तोत
ओन	गोब	लोत

ओर .जुव दोर कोठ । श्रोन क्या ज़ानि प्रोन बत ।
गाव ख्यवान खोर । नाव रठ बोठ । लोत गोब मशराव ।
तोत मोत । दोल दुन ।

[७] र+य=र्य

र्यथ । र्यल । चर्यर । हुर्यर । यि र्यथ गव ।
र्यल मु चठ । थुर्यर मु कर । चर्यन गगरायन नु रूद ।
चर्यन कथन नु सूद ॥

(८)



गुर्य कुल्य

शुर्य गुल्य

गुर्य

गुर्य छि दवान। शुर्य छि फेरान। कुल्य दिवान फल। गुल्य सु दुन।

१—लूबी वांदुर।

अख वांदुर स्यंद्योव अंकिस गरस मंज़। अति ओस अख मर्तब बान। तथ ओस न्युक गोल। अन्दर आसिस ड्रून्य। वांदरन छुनुस अथ मंज़ तु कोंदिन चोर पांछ ड्रून्य अथस मंज़। वुन छुस नु निकि गलि किञ अथय न्यबर नेरान। न छु ड्रून्य त्रावान तु न छु ह्यकान अथ कडिथ। ओर आस हून तु ख्योन॥

२--हून तु खर।

अंकिस ओस खर तु हून। यथुय मालिख ओस यिवान यि हून ओस वुठ् तुलान लोट नचुनावान तु

मालिकस कुछि खसान । खरन द्रोप बु ति कर् थी त् ग्यं ति गछि मालिख खुश अद् वरिश आस्यम न् लायान । पगाह युथुय मालिख द्राव खर ह्यथ अंग्य तुजि वुट् त् लोग नचुनि त् दिचन डांग् । मालिकस फोश त दित्य-नस डांग ॥

३–हांगल ह्यंग ।

अख हांगुल समुख अकिस पुछ़लाविस । दोप्रस "वुछ ! ग्यं कम पोशि थरि ही ह्यंग छि । च्यं मा ज़ाह मनस गछ़ान ग्यं ति गछ़्य यिथी ह्यंग" । पुछ़्लोव वोथुस "ग्यं पूरा-तन पननी वुद । ग्यं कथ छिम यिथ्य ह्यंग बकार" । हांगलन वोनुस "आज ! यि आसिय ग्यं वुछिथ अज़बुन यिवान । ग्यंबुयं क्या ह्यकख वंनिथ ।" अति गव शिकार्य सुन्द ठस । पुछ़लाव्य कड टख । हांगुलस गयि दवान २ कुल्यन मंज़ ह्यंग रोट़, युताम शिकार्य आव त मोरुन ॥

४--ओ़प काव ।

अख काव ओस कुलिस प्यठ ग्यंनि तिख रयवान । तल कनि ओस पुछ़ुलोव । सु वो़थुस ग्यं ति दित । कावन मो़नुस न मुलेह । पुछ़ुलान्य को़रुस वुत्र छ़ल । दो़पुन कावस "कावन छ्यं कुस वूल्य बासान । च्यं आसिय न तगान कें़ह ति" । कावस आव गा़रथ त हो़तुन बोलुन । युथुय तॉथ मुच़ुरावुन माज़ तिख प्योस तौंति मंज़ वासेथ त रयव पुछ़ुलान्य । अथिस दन्य मुशकिल प्यन्य ॥

५--यंडल पो़छ़ ।

अंकिस गरस आव पो़छ़ । यिमव को़ईस स्यठा मान । खोर क्या छ्लय-हल त मुठ क्या दिऩ्हस त वाव क्या को़ईस । शामस ब्यूठ बत ख्यंनि । अम्य मुकुलोव नल २ थाल । बंड मांज वंछ़ुस-"ब्यंयि बत फो़ल मा बा गछ़िय" । सु वो़थुस-"अद क्या कमय दिज़ि, थाला अख" । युतस ब्याख बत थाल । सु ति छ़्नुन रयथ ।

तव पतु फ्युईस बोहुगुनुय । सु ख्यथ मोंग्नख व्यंयि बत वाजि माजि तुल बोहुगुन तु युलस कलस बंरिथ ॥

६--तुलर तु कुकिल ।

अख तुलर आंस पोशन हुन्द व्यूर चुहिथ वापस मोंछ गनस गछान । वति प्यंयि दुरु कंरिथ अंकिस पां दुबस मंज़ । व्यंयि रछाहय तार गछिहेस यि बुडिहे अथ बन्ड्र तु मरि हे । ओरु आयि अख कुकिल वुफान २ । तमि यंलि तुलरि यिछ़ हालथ वुछ सु गंयि कुनी वुफ हाथ तु ओनुन अख पन बंरग । सु त्रोवुन तुलरि निश पांनिस मंज़ । तुलर खंच वार २ अथ पन बंगस प्यठ, पखु हुखनाव्यन तु चंज कुकिलि आंही करान ॥

व्यंयि दोह आंस यि कुकिल कुलिस प्यठ बिहिथ । अख शुराह ओस कंन्य हाथ कुकिलि आयि करान । तुलरि वुछ यि तु दिचुन अंमिस कंटिस अथस टुफ । कन्य ह्योत अथु दनुन । कुकिल तु तुलर चंज ॥

॥ अन्द ॥
